

19 Jiânāu, Pílah̄to tòh kiò lāng chhōa lésu chhutkhì, kā l piⁿphah. ² Pengū ēng chhì'á piⁿ chitê ôngkoan tì tī l ê thāukhak, koh hō l moa chit niá chísek ê tngphàu. ³ In lâi kàu l ê bīnchēng, kóng, “lûthài lāng ê Ông, bānsòel”, liáuāu kā l siàn chhùiphóe.

⁴ Pílah̄to koh chhutkhì gōabīn tùi kúnchiòng kóng, “Lín khòaⁿ! Góa chhōa l chhutlâi lín chia, sī beh hō lín chai, góa chhâ bô l ū siáⁿmih chōe!” ⁵ lésu thâu tì chhì'á ê ôngkoan, sin chhēng chísek ê tngphàu chhut lâi. Pílah̄to tùi in kóng, “Lín khòaⁿ, chitê lāng tī chia!”

⁶ Chèsi^{tiú}ⁿ kah hiahê chheiah̄ chit khòaⁿ tiòh lésu, tòh tōasiaⁿ hoah kóng, “Kā l tēng sǐpjīkè! Kā l tēng sǐpjīkè!”

Pílah̄to tùi in kóng, “Lín kakī kā l chhōa khì tēng sǐpjīkè! Inūi góa chhâ bô l ū siáⁿmih chōe.”

⁷ Hiahê lûthài lāng ìn i kóng, “Goán ū lúthoat, jīchhiáⁿ chiàu hitê lúthoat, l engkai tiòh sí, inūi l chūchheng sī SiōngChú ê Kiáⁿ.”

⁸ Pílah̄to thiaⁿ tiòh in kóng áne, tòh jú tiòhkiáⁿ. ⁹ l koh jīpkhì chóngtokhú, m̄ng lésu kóng, “Lí sī tùi tóui lâi ê?”

M̄ koh, lésu lóng bô hôetap. ¹⁰ Pílah̄to tòh kā lésu kóng, “Lí m̄ khéng kā góa kóng, sī bô? Kám kóng Lí m̄ chai góa ū koân thang pàng Lí, mā ū koân thang kā Lí tēng sǐpjīkè?”

¹¹ lésu ìn kóng, “Nā m̄ sī SiōngChú sù hō lí, lí tùi Góa tòh bô siáⁿmih koânlék; sói, kā Góa liáh lâi kau hō lí ê lāng, i ê chōe ē koh khah tāng.”

¹² Pílah̄to thiaⁿ tiòh áne, tòh siūⁿ beh pàng lésu. M̄ koh, lûthài lāng ittít tōasiaⁿ hoah kóng, “Lí nā pàng chitê lāng, lí tòh m̄ sī Lô má hôngtè ê pēngiú. Bôlūn siáⁿlāng nā chūchheng chò ông, l tòh sī teh hoántùi Lô má hôngtè.”

¹³ Pílah̄to thiaⁿ tiòh chiahê òe, tòh kiò lāng chhōa lésu chhut lâi, i kakī chē tī símphòan^{sék}.

19 然後，彼拉多 tòh 叫人 chhōa 耶穌出去，kā 祂鞭 phah。 ² 兵士用刺 á 編一個王冠戴 tī 祂 ê 頭殼，koh hō 祂 moa 一領紫色 ê 長袍。 ³ In 來到祂 ê 面前，講：「猶太人 ê 王，萬歲！」，了後 kā 祂搨嘴 phóe。

⁴ 彼拉多 koh 出去外面對群眾講：「Lín 看！我 chhōa 祂出來 lín chia，是 beh hō lín 知，我查無祂有啥物罪！」 ⁵ 耶穌頭戴刺 á ê 王冠，身穿紫色 ê 長袍出來。彼拉多對 in 講：「Lín 看，chitê 人 tī chia！」

⁶ 祭司長 kah hiahê 差役一看 tiòh 耶穌，tòh 大聲 hoah 講：「Kā 祂釘十字架！Kā 祂釘十字架！」

彼拉多對 in 講：「Lín kakī kā 祂 chhōa 去釘十字架！因為我查無祂有啥物罪。」

⁷ Hiahê 猶太人應伊講：「阮有律法，而且照 hitê 律法，祂應該 tiòh 死，因為祂自稱是上主 ê Kiáⁿ。」

⁸ 彼拉多聽 tiòh in 講 áne，tòh jú tiòh 驚。 ⁹ 伊 koh 人去總督府，問耶穌講：「祢是 tùi tó 位來 ê？」

M̄ koh，耶穌 lóng 無回答。 ¹⁰ 彼拉多 tòh kā 耶穌講：「祢 m̄ 肯 kā 我講，是無？Kám 講祢 m̄ 知我有權 thang 放祢，mā 有權 thang kā 祢釘十字架？」

¹¹ 耶穌應講：「若 m̄ 是上主賜 hō 你，你對我 tòh 無啥物權力；所以，kā 我掠來交 hō 你 ê 人，伊 ê 罪 ē koh khah 重。」

¹² 彼拉多聽 tiòh áne，tòh 想 beh 放耶穌。 M̄ koh，猶太人一直大聲 hoah 講：「你若放 chitê 人，你 tòh m̄ 是羅馬皇帝 ê 朋友。無論啥人若自稱做王，祂 tòh 是 teh 反對羅馬皇帝。」

¹³ 彼拉多聽 tiòh chiahê 話，tòh 叫人 chhōa 耶穌出來，伊 kakī 坐 tī 審判席。Hitê 所在叫做

Hitê sóchāi kiòchò “Phơ chiòhtē”, Hibúlai òe kiòchò Gáhbathah.

14 Hit jít sī Pôaⁿ kòecheh ê Pīpānjít, síkan chhaputto sī tiongtàu. Pílahto kā lúthài láng kóng, “Lín khòaⁿ, lín ê ông.”

15 In tòh tōasiaⁿ hoah kóng, “Hō I sí! Hō I sí! Kā I tềng sípjìkè!”

Pílahto m̄ng in kóng, “Lín ài góa kā lín ê ông tềng tī sípjìkè téng, sī bô?”

Chèsitiúⁿ ìn kóng, “Tùliáu Lôma hôngtê ígōa, goán bô ông.”

16 Sói, Pílahto tòh kā Iésu kau hō in khi tềng sípjìkè.

Iésu Pī Tềng Sípjìkè

(Mt 27:32~44; Mk 15:21~32; Lk 23:26~43)

In tòh kā Iésu ah chhutkhì. 17 I giá kakī ê sípjìkè, chhutkhì siáⁿ gōa, kàu chítê kiòchò “thâukhakóaⁿ” ê sóchāi, Hibúlai òe kiòchò Golgóthah. 18 In tòh tī hia kā Iésu tềng tī sípjìkè téng; kah I kâng sí siū tềng ê iáu ũ n̄ngê láng, chít pêng chítê, Iésu tī tiongng. 19 Pílahto siá chítê kòsī pái, tềng tī sípjìkè tềngbīn. Chítê kòsī siá kóng, “Nachaliát láng Iésu, lúthài láng ê Ông.” 20 Inūi Iésu hō láng tềng sípjìkè ê sóchāi lī siáⁿ lāi bô gōa h̄ng, j̄ichhiáⁿ kòsī koh sī ēng Hibúlai b̄n, Láhteng b̄n kah Hiláhb̄n siá ê, sói, ũ chin chē lúthài láng khòaⁿ tiòh páiⁿ á só siá ê kòsī. 21 lúthài láng ê chèsitiúⁿ tòh kā Pílahto kóng, “Chhiáⁿ mài siá ‘lúthài láng ê Ông’, tiòh siá ‘Chítê láng kóng: Góa sī lúthài láng ê Ông.’”

22 Pílahto ìn kóng, “Góa siá lòkhì tòh hó à.”

23 Pêngsū kā Iésu tềng tī sípjìkè liáuāu, tòh thèh I ê saⁿ khò, pun chò s̄hūn, múi chítê pêngsū pun chít hūn. In koh thèh I ê chít niá gōasaⁿ, chít niá gōasaⁿ bô kap chōa, sī tùi téng kàu ē, kui phìⁿ chitsêng ê. 24 Sói, in hōsiong chhamsiông kóng,

「鋪石地」，希伯來話叫做加巴大。

14 Hit 日是 Pôaⁿ 過節 ê 備辦日，時間差不多是中晝。彼拉多 kā 猶太人講：「Lín 看，lín ê 王。」

15 In tòh 大聲 hoah 講：「Hō 祂死！Hō 祂死！Kā 祂釘十字架！」

彼拉多問 in 講：「Lín ài 我 kā lín ê 王釘 tī 十字架頂，是無？」

祭司長應講：「除了羅馬皇帝以外，阮無王。」

16 所以，彼拉多 tòh kā 耶穌交 hō in 去釘十字架。

耶穌被釘十字架

(太 27:32~44；可 15:21~32；路 23:26~43)

In tòh kā 耶穌押出去。17 祂 giá kakī ê 十字架，出去城外，到一個叫做「頭殼碗」ê 所在，希伯來話叫做各各他。18 In tòh tī hia kā 耶穌釘 tī 十字架頂；kah 祂全時受釘 ê iáu 有兩個人，一 pêng 一個，耶穌 tī 中央。19 彼拉多寫一個告示牌，釘 tī 十字架頂面。Chítê 告示寫講：「拿撒勒人耶穌，猶太人 ê 王。」20 因為耶穌 hō 人釘十字架 ê 所在離城內無 gōa 遠，而且告示 koh 是用希伯來文、拉丁文 kah 希臘文寫 ê，所以，有真 chē 猶太人看 tiòh 牌 á 所寫 ê 告示。21 猶太人 ê 祭司長 tòh kā 彼拉多講：「請 mài 寫『猶太人 ê 王』，tiòh 寫『Chítê 人講：我是猶太人 ê 王。』」

22 彼拉多應講：「我寫落去 tòh 好 à。」

23 兵士 kā 耶穌釘 tī 十字架了後，tòh thèh 祂 ê 衫褲，pun 做四份，每一個兵士 pun 一份。In koh thèh 祂 ê 一領外衫，chit 領外衫無 kap chōa，是 tùi 頂到下，kui 片織成 ê。24 所以，in 互相參詳講：「咱 mài kā chit 領衫拆裂，咱來抽

“Lán mài kā chit niá saⁿ thiahlih, lán lái thiú khau’á, khòⁿ siáⁿlâng thiú tiòh.” In áⁿne chò, sī teh ènggiām kengtián số kóng ê òe:

In saⁿkap pun Góa ê saⁿkhò,

ūi Góa ê gōasaⁿ lái thiú khau’á.¹⁴

Pengsū kójiân áⁿne teh chò.

25 lésu ê lāubú kah I ê aⁿi, Kuléopah ê bó Máláh, kah Máktalé láng Máláh lóng khiā tī lésu ê sǐpǐkè piⁿ. 26 lésu khòⁿ tiòh I ê lāubú kah I số thiàⁿ ê hitê buntô khiā tī hia, tòh kā I ê lāubú kóng, “Abú, lí khòⁿ, chitê sī lí ê kiáⁿ!”

27 Jiânāu, I koh tùi hitê buntô kóng, “Lí khòⁿ, chitê sī lí ê lāubú!” Tùi hit sī khí, hitê buntô tòh kā lésu ê lāubú chiaphi in chhù chòhóe tóa.

lésu ê Sǐbông

(Mt 27:45~56; Mk 15:33~41; Lk 23:44~49)

28 Liáuāu, lésu chai itchhè lóng íkeng oānsêng ā, ūi tiòh beh ènggiām kengtián ê òe, I kóng, “Góa chhùi ta.” 29 Tī hia ū chitê té sngchiú ê chiú pân, in tòh ēng háimí chím sngchiú, pāk tī gūchhekcháu, tu khì kàu I ê chhùi. 30 lésu suh tiòh sngchiú liáuāu, tòh kóng, “Taⁿ itchhè lóng oānsêng ā.”

I ê thâu tòh tám lókhì, khùi tòh tng.

lésu hō Lâng Chhák Hengkhám Piⁿ

31 Hit jít sī pàigō, mā sī Pīpānjít, lúthài láng bô ài tī kehtng kang ê Anhiohjit kā sinsi lâu tī sǐpǐkè téng, inūi hitê Anhiohjit sī chitê tōa chehjit, sối lúthài láng lái chéngkiú Pílaho, kiò láng kā hit saⁿê láng ê khakut kòngtng liáuāu, kā in ê sithé poaⁿ cháu. 32 Sối, pengsū tòh lái, kā kah

khau’á, 看啥人抽 tiòh。」 In áⁿne 做，是 teh 應驗經典所講 ê 話：

In saⁿkap pun 我 ê 衫褲，

為我 ê 外衫來抽 khau’á。¹⁴

兵士果然 áⁿne teh 做。

25 耶穌 ê 老母 kah 祂 ê 阿姨、革流巴 ê 羅馬利亞，kah 抹大拉人馬利亞 lóng khiā tī 耶穌 ê 十字架邊。26 耶穌看 tiòh 祂 ê 老母 kah 祂所疼 ê hitê 門徒 khiā tī hia, tòh kā 祂 ê 老母講：「阿母，你看，chitê 是你 ê kiáⁿ！」

27 然後，祂 koh 對 hitê 門徒講：「你看，chitê 是你 ê 老母！」 Tùi hit 時起，hitê 門徒 tòh kā 耶穌 ê 老母接去 in 厝做伙 tóa。

耶穌 ê 死亡

(太 27:45~56；可 15:33~41；路 23:44~49)

28 了後，耶穌知一切 lóng 已經完成 ā，為 tiòh beh 應驗經典 ê 話，祂講：「我嘴乾。」 29 Tī hia 有一个貯酸酒 ê 酒瓶，in tòh 用海綿浸酸酒，縛 tī 牛膝草，tu 去到祂 ê 嘴。30 耶穌 suh tiòh 酸酒了後，tòh 講：「Taⁿ 一切 lóng 完成 ā。」

祂 ê 頭 tòh tám 落去，氣 tòh 斷。

耶穌 hō 人鑿胸坎邊

31 Hit 日是拜五，mā 是備辦日，猶太人無 ài tī 隔 tng 工 ê 安歇日 kā 身屍留 tī 十字架頂，因為 hitê 安歇日是一个大節日，所以猶太人來請求彼拉多，叫人 kā hit 三个人 ê 腳骨 kòng 斷了後，kā in ê 屍體搬走。32 所以，兵士 tòh 來，kā kah 耶穌同齊釘十字架 hit 兩個人 ê 腳骨

¹⁴ SPh 22:18

¹⁴ 詩 22:18

lésu tângchê têng sîpjîkê hit nîngê lîng ê khakut kòngtîng. ³³ In lâi kàu lésu hia ê sî, khòan tiòh lésu íkeng sí khì à, tòh bô kòngtîng l ê khakut. ³⁴ M̄ koh, ù chítê pengsū, ēng chhiuⁿ chhák lésu ê hengkhámpîⁿ, sūisî ù hoeh kah chúí lâi chhut lâi. ³⁵ Che sī chítê chhinbák khòan tiòh ê lîng só chò ê kiànchèng, i ê kiànchèng sī chinsit ê. I kâ i só khòan tiòh ê chiàusit kóng chhut lâi., thang hō lín mā ē sióngsin. ³⁶ Chiahê tāichì hoatseng, sī beh ènggiām kengtián ê òe: **I ê kut bô chit ki ē hō lîng phahtîng.**¹⁵ ³⁷ Lēnggōa ù chit tōaⁿ kengbûn kóng: **In ē gióngbōng in só chhák ê lîng**¹⁶

Anchòng lésu

(Mt 27:57~61; Mk 15:42~47; Lk 23:50~56)

³⁸ Āu lâi, ù chítê Alimathaiah lîng lôséhuh lâi kiú Pílahto, chún i niá lésu ê ûithé. (lôséhuh sī lésu ê bûntô, m̄ koh inūi i kiaⁿ lûthài lîng, sói m̄ káⁿ kongkhai.) Pílahto ínchún i, lôséhuh tòh lâi niá lésu ê ûithé. ³⁹ Hitê chìnchèng bat tī àmsî lâi kîⁿ lésu ê Nîkotémô mā tōa chhaputto gōcháp kin ê bútiòh kah tímhiuⁿ lām chòhóe ê phangliáu lâi. ⁴⁰ In niá lésu ê ûithé liáuāu, tòh chiàu lûthài lîng chònglé ê koànlē, kâ ûithé boah phangliáu liáuāu, ēng iù tēpō pau khí lâi. ⁴¹ Tī lésu hō lîng têng sîpjîkê ê sóchāi ù chit khu hîng'á, hînglāi ù chit chō sin bōnghiát, iáu m̄ bat chòng kòe lîng. ⁴² Inūi hit jît sī lûthài lîng Anhiohjit ê chêng chit jît, jîchhiáⁿ hit chō bōnghiát mā chin kīn, in tòh kâ lésu anchòng tī hia.

kòng 斷。 ³³ In 來到耶穌 hia ê 時，看 tiòh 耶穌 已經死去 à，tòh 無 kòng 斷祂 ê 腳骨。 ³⁴ M̄ koh，有一个兵士，用槍鑿耶穌 ê 胸坎邊，隨時有血 kah 水流出來。 ³⁵ 這是一個親目看 tiòh ê 人所做 ê 見證，伊 ê 見證是真實 ê。伊 kâ 伊所看 tiòh ê 照實講出來，thang hō lín mā ē 相信。 ³⁶ Chiahê tāichì 發生，是 beh 應驗經典 ê 話：祂 ê 骨無一支 ē hō 人 phah 斷¹⁵。 ³⁷ 另外有一段經文講：In ē 仰望 in 所鑿 ê 人¹⁶。

安葬耶穌

(太 27:57~61；可 15:42~47；路 23:50~56)

³⁸ 後來，有一个亞利馬太人約瑟來求彼拉多，准伊領耶穌 ê 遺體。(約瑟是耶穌 ê 門徒，m̄ koh 因為伊驚猶太人，所以 m̄ 敢公開。) 彼拉多允准伊，約瑟 tòh 來領耶穌 ê 遺體。 ³⁹ Hitê chìn 前 bat tī 暗時來見耶穌 ê 尼哥底摩 mā 帶差不多五十斤 ê 沒藥 kah 沉香 lām 做伙 ê phang 料來。 ⁴⁰ In 領耶穌 ê 遺體了後，tòh 照猶太人葬禮 ê 慣例，kâ 遺體抹 phang 料了後，用幼苧布包起來。 ⁴¹ Tī 耶穌 hō 人釘十字架 ê 所在有一坵園 á，園內有一座新墓穴，iáu m̄ bat 葬過人。 ⁴² 因為 hit 日是猶太人安歇日 ê 前一日，而且 hit 座墓穴 mā 真近，in tòh kâ 耶穌安葬 tī hia。

¹⁵ CAG 12:46

¹⁶ CKL 12:10

¹⁵ 出 12:46

¹⁶ 亞 12:10